

**Znak sprawy: RMW/51/153/2017**

Numer pisma: RTW/446/1444/EC/PN/2019

Kraków, dnia 15.02.2019 r.

**Pan Mateusz Ćwiertniak**  
**ul. Pleszowska 29**  
**31-228 Kraków**

2019-02-25

Dotyczy:

**Likwidacji niskiej emisji. Warunki techniczne przyłączenia do miejskiej sieci ciepłowniczej domu jednorodzinnego zlokalizowanego przy ul. Narutowicza 17 w Krakowie na dz. nr 983 obręb 43 Krowodrza.**

**Zapotrzebowanie ciepła:  $Q_{co} = 0,100$  MW,  $Q_{cwu} = 0,060$  MW**

**Wnioskodawca: Bożena Misztal Ćwiertniak, ul. Pleszowska 29, 31-228 Kraków**

Odpowiadając na Państwa wniosek informujemy, że zapewniamy przyłączenie ww. budynku do miejskiej sieci ciepłowniczej oraz dostawę czynnika grzewczego dla zabezpieczenia potrzeb cieplnych w zakresie centralnego ogrzewania i ciepłej wody użytkowej o ww. mocy przyłączeniowej na poniższych warunkach:

**Warunki techniczne przyłączenia:**

Miejsce przyłączenia do sieci ciepłowniczej.

- Przyłączenie do miejskiej sieci ciepłowniczej należy rozpatrywać w oparciu o wysokoparametrową osiedlową sieć ciepłą 2xDN80, posadowioną w pobliżu ww. budynku. Przebieg ciepłociągu wskazanego do przyłączenia przedstawia załącznik graficzny.

Miejsce dostarczenia czynnika grzewczego.

- Miejscem dostarczania energii cieplnej będzie węzeł cieplny zlokalizowany w odpowiednio przystosowanym pomieszczeniu, znajdującym się w zaprojektowanym budynku.

Parametry pracy miejskiej sieci ciepłowniczej w miejscu przyłączenia.

W sezonie grzewczym:

- Obliczeniowa temperatura czynnika grzewczego w sieci cieplnej, zmienna w funkcji temperatury powietrza zewnętrznego wynosi:
  - na zasilaniu 135°C
  - na powrocie 55°C
- Wartość ciśnienia czynnika grzewczego w sieci cieplnej w miejscu włączenia, na potrzeby projektowe wynosi:
  - na zasilaniu – 0,94[MPa]
  - na powrocie – 0,57[MPa]

W sezonie letnim:

- Obliczeniowa temperatura czynnika grzewczego wynosi 70/30°C.
- Wartość ciśnienia czynnika grzewczego w sieci cieplnej w miejscu włączenia, na potrzeby projektowe wynosi:
  - na zasilaniu – 0,81[MPa]
  - na powrocie – 0,36[MPa]

#### Wymogi do projektowania przyłącza ciepłego.

- Przebieg projektowanych rurociągów (trasa) oraz ich średnice winny być uzgodnione pomiędzy dostawcą ciepła, a właścicielem nieruchomości przed uzyskaniem decyzji w ZKUPSUT.
- Na przyłączy najbliżej jak to możliwe punktu włączenia oraz przed węzłem budynku, należy zaprojektować zawory odcinające. Na etapie uzgadniania dokumentacji technicznej MPEC S.A. zastrzega sobie prawo do rezygnacji z zabudowy zaprojektowanych uprzednio zaworów odcinających preizolowanych.
- Dokumentacja techniczna instalacji alarmowej przyłącza ciepłego zostanie wykonana staraniem naszego przedsiębiorstwa.

#### Wymogi dla lokalizacji pomieszczenia węzła ciepłego.

- Pomieszczenie węzła ciepłego należy zlokalizować przy ścianie zewnętrznej obiektu, od strony sieci, w celu umożliwienia doprowadzenia przyłącza z zewnątrz bezpośrednio do węzła.
- Zaleca się lokalizację węzła ciepłego w centralnej części budynku.
- Pomieszczenie węzła ciepłego winno zostać wskazane przez Wnioskodawcę.

#### Wymogi dla projektowania instalacji odbiorczych.

- Maksymalne parametry temperaturowe instalacji odbiorczej centralnego ogrzewania wynoszą 70/50°C i są zmienne w funkcji temperatury powietrza zewnętrznego wg krzywej grzewczej stosowanej w MPEC S.A. w Krakowie.
- Instalacja ciepłej wody użytkowej powinna zapewniać uzyskanie w punktach czerpalnych temperatury wody w przedziale od 55°C do 60°C.

#### Wymogi dla układu pomiarowo – rozliczeniowego.

- W węźle przyłączeniowym należy zaprojektować niezależny układ pomiarowo-rozliczeniowy energii cieplnej c.o. i c.w.u.
- Granica własności sieci i urządzeń MPEC S.A. stanowi granicę dostawy czynnika grzewczego.

#### Wymogi dla układu elektrycznego oraz AKPiA.

- W pracach projektowych należy korzystać z wytycznych MPEC S.A.

#### **Termin ważności warunków**

Warunki techniczne zachowują ważność przez okres dwóch lat od daty ich wydania.

#### **Informacja dodatkowa**

Każdorazowa zmiana wnioskowanych mocy cieplnych dla projektowanych instalacji, wymaga aktualizacji warunków technicznych w przypadku, gdy zmiana przekracza wielkość 10%.

W pracach projektowych niniejszego zadania inwestycyjnego należy korzystać z wytycznych, zamieszczonych na stronie internetowej MPEC S.A. pod adresem: [www.mpec.krakow.pl](http://www.mpec.krakow.pl), w części o nazwie: Strefa projektanta.

Dokumentację techniczną niniejszego zadania inwestycyjnego, opracowaną zgodnie z powyższymi wymogami należy wraz z jej wersją elektroniczną przedłożyć w dwóch egzemplarzach do uzgodnienia w MPEC S.A. w Krakowie.

### Zasady realizacji inwestycji

W przypadku likwidacji pieców opalanych paliwem stałym (węgiel, koks), w sprawie zasad realizacji inwestycji oraz obowiązującej w tym zakresie procedury prosimy kontaktować się z naszym Działem ds. Nowych Klientów (tel. 12/64-65-383, 64-65-441).

W załączeniu przesyłamy projekt umowy o przyłączenie do miejskiej sieci ciepłowniczej.

We wszelkiej korespondencji dotyczącej przedmiotowego zadania inwestycyjnego prosimy powoływać się na znak sprawy RMW/51/153/2017.

CZŁONEK ZARZĄDU  
*[Signature]*  
mgr inż. Witold Warzecha

#### Otrzymują:

1 x Adresat + zał.

1 x PN

1 x RC

1 x RTW a/a.

*[Signature]*

**Znak sprawy: RMW/51/153/2017**

Nr pisma: RTB/81/1259/AG/2020

Kraków, dn. 17.02.2020 r.

**FIRMA „RYS”**

**30-444 Kraków, Libertów , ul. Jana Pawła II 9.**

Dot.: Opinii do trasy projektowanego przyłącza ciepłowniczego do budynku przy ul. Narutowicza 17 w Krakowie.

Odpowiadając na Państwa pismo wraz z dołączonymi materiałami dot. sprawy jw., MPEC S.A. w Krakowie opiniuje **pozytywnie** trasę przyłącza ciepłowniczego do w.w. budynku z następującymi uwagami:

1. Przyłącze ciepłownicze należy zaprojektować w technologii rur preizolowanych o średnicy rurociągów 2xDN40.
2. Zaprojektowaną studzienką w chodniku należy zlikwidować.
3. Zawory odcinające w jezdni należy zaprojektować w studni z kręgów betonowych przykrytych włazami żeliwnymi.
4. Zbliżenia oraz skrzyżowania z innym istniejącym w przedmiotowym terenie uzbrojeniem podziemnym i nadziemnym należy projektować zachowując odległości podstawowe określone w Wymaganiach Technicznych COBRTI INSTAL „Warunki techniczne wykonania i odbioru sieci ciepłowniczych z rur i elementów preizolowanych” Zeszyt 4.
5. Rurociągi ciepłownicze winny mieć zachowaną warstwę przykrycia nie mniejszą niż wymagana przez producenta rur preizolowanych oraz zgodną z wymaganiami wynikającymi z innych koniecznych uzgodnień.  
budowlanym w przypadku wykonywania prac przy użyciu koparki, bez ponoszenia przez nasze przedsiębiorstwo dodatkowych kosztów.
6. Prace ziemne w miejscach zbliżeń i skrzyżowań do istniejącego uzbrojenia podziemnego i nadziemnego należy prowadzić ze szczególną ostrożnością, a rozwiązania ewentualnych kolizji branżowych uzgodnić z zarządcami lub użytkownikami tych sieci.
7. W pracach projektowych należy uwzględnić uwagi i zalecenia zawarte w wydanych warunkach technicznych – nr pisma: RTW/446/1444/EC/PN/2019 z dnia 15.02.2019r.
8. W dokumentacji należy przedstawić rozwiązanie połączenia projektowanych rurociągów preizolowanych z istniejącą siecią ciepłą.

Za zgodność z oryginałem

Zbigniew Słachowicz

Data ..... 2020-02-25

Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A. w Krakowie, 30-969 Kraków, al. Jana Pawła II 18B.

tel.: (12) 646 52 99, (12) 646 55 33, fax: (12) 644 55 10, e-mail: biuro@mpec.krakow.pl

Zarząd: Marian Tyko - Prezes Zarządu, Jerzy Marcinko - Wiceprezes Zarządu ds. Inwestycji, Marek Mazurek - Członek Zarządu ds. Eksploatacji, Witold Warzecha - Członek Zarządu ds. Rozwoju;

Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia w Krakowie, XI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego.

Nr KRS 0000058452, Kapitał zakładowy: 35 600 000 PLN (opłacony w całość), NIP: 675-000-12-02; REGON: 350653461;

Ban. PEO S.A. O.Kraków, 96 1240 1722 1111 0000 4852 9359

Dokumentacja techniczna (projekt wykonawczy) przyłącza ciepłowniczego opracowana zgodnie z wytycznymi MPEC S.A. zamieszczonymi na stronie internetowej pod adresem [www.mpec.krakow.pl](http://www.mpec.krakow.pl) w zakładce „Strefa projektanta” oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami do projektowania powinna odpowiadać wymogom obowiązującego Prawa Budowlanego oraz przepisom wykonawczym, które się z nim wiążą i z uwzględnieniem powyższych uwag podlega zaopiniowaniu w naszym przedsiębiorstwie.

Niniejsza opinia zachowuje ważność przez okres 1 roku od daty jej wydania.

Integralną częścią niniejszego pisma są opieczetowane załączniki graficzne.

We wszelkiej korespondencji dotyczącej przedmiotowego zadania inwestycyjnego prosimy powoływać się na znak sprawy umieszczony na wstępie niniejszego pisma.

**CZŁONEK ZARZĄDU**

ds. Rozwoju

mgr inż. Witold Warzecha

Otrzymują:

1 x Adresat + załączniki

1 x PN

1 x RTB a/a

Za zgodność z oryginałem

Zbigniew Stachowicz

Data .....2020-02-25



Id: 13.6640.6943.2019

# MAPA DO CELÓW PROJEKTOWYCH

SKALA 1:500 SEKCJA : 7.126.11.18.4.3, 7.126.11.18.4.4

woj: małopolskie

m. KRAKÓW

126102\_9.0043 Krowodrza

Nr ident. jedn. Nr obrębu Nazwa jedn. ewid.

PRZEDMIOT AKTUALIZACJI : działka 983

ul. Narutowicza 17

- granice podano wg mapy numerycznej - przedmiotem planowanej inwestycji nie są budynki sytuowane w odległości mniejszej niż lub równej 4.0m od granic nieruchomości.

- służebności gruntowych nie ustalano

Układ współrz. : "2000"

Układ wysokości : EVRF\_2007\_NH

12.11.2019.

Stan na dzień

Data opracowania

NIE WYKLUCZA SIĘ ISTNIENIA W TERENIE INNYCH NIE WYKAZANYCH NA NINIEJSZEJ MAPIE URZĄDZEŃ PODZIEMNYCH, KTÓRE NIE BYŁY ZGŁOSZONE DO INWENTARYZACJI LUB O KTÓRYCH BRAK JEST INFORMACJI W INSTYTUCJACH BRANŻOWYCH. ODBITKA KOLOROWA NIE NADAJE SIĘ DO REPRODUKCJI CZARNO-BIAŁEJ.

Sporządził : mgr inż. Krzysztof Sabat  
geodeta uprawniony nr 16311

ZŁĄCZENIE GRANICZNE DO PISMA  
nr 100 S.A. w Krakowie

RTB/81/1259/AG/2020

S 0°



zawory preizolowane+skrzynki uliczne

projektowany węzeł ciepła

projektowane przyłącze ciepła

Za zgodność z oryginałem

Zbigniew Stachowicz

Data ...2020...02...25...

BIURO PROJEKTOWE	FIRMA RYS, LIBERTÓW, UL. JANA PAWŁA II 9, 30-444 KRAKÓW, TEL. / FAX: 12 307 33 31 / 12 270 30 83, email: rys@list.pl	DATA	
INWESTOR	MIEJSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO ENERGETYKI CIEPŁEJ W KRAKOWIE, AL. JANA PAWŁA II 188	OBIEKT	BUDYNEK MIESZKALNY JEDN.
ADRES	30-969 KRAKÓW, AL. JANA PAWŁA II 188	ADRES	KRAKÓW, UL. NARUTOWICZA 17
PROJEKT.	mgr inż. Zbigniew Stachowicz UPR. UAN 93/87	TEMAT	PRZYŁĄCZE CIEPŁA
		RYS.	PROJEKT ZAGOSPODAROWANIA TERENU
			NR. RYS 1



Orientacja:

## LEGENDA:

— zakres mapy

Dane z Miejscowych Planów Zagospodarowania Przestrzennego:

- linie rozgraniczające

- linie rozgraniczające będące równocześnie granicą MPZP

Dane z Miejscowego Planu Zagospodarowania Przestrzennego obszaru Dolina Prądnika

- tereny wód powierzchniowych

- tereny dróg publicznych



RU.461.2.401.2020

Kraków, dnia 13 lutego 2020r.

## DECYZJA

Na podstawie art. 39 ust. 3, 3a, ust. 4, ust. 5 w związku z art. 39 ust. 1 i 1a ustawy z dnia 21 marca 1985 r. o drogach publicznych (Dz. U. 2018.2068 z późn. zm.) oraz § 2 ust 1 Rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 1 czerwca 2004 r. w sprawie określenia warunków udzielania zezwoleń na zajęcie pasa drogowego (Dz. U. Nr 140, poz. 1481 z późn. zm.) i art. 104 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. 2018.2096 z późn. zm.), Uchwały Nr CVIII/2809/18 Rady Miasta Krakowa z dnia 29 sierpnia 2018 r. w sprawie reorganizacji jednostki budżetowej Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie, zmiany jej nazwy i nadania statutu oraz upoważnienia Dyrektora Zarządu Dróg Miasta Krakowa do załatwiania indywidualnych spraw z zakresu administracji publicznej (Dziennik Urzędowy Województwa Małopolskiego z 2018 r. poz. 5920), Uchwały Nr XXII/463/19 Rady Miasta Krakowa z dnia 17 lipca 2019 roku w sprawie zmiany w/w uchwały (Dziennik Urzędowy Województwa Małopolskiego z 2019 r. poz. 5642), upoważnienia Prezydenta Miasta Krakowa Nr 581/2019 z dnia 19 lipca 2019r. do załatwiania spraw należących do kompetencji zarządcy drogi, w tym do wydawania decyzji administracyjnych,

po rozpatrzeniu wniosku z dnia 05.02.2020r. Miejskiego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej S.A. w Krakowie, al. Jana Pawła II 188, 30-969 Kraków, reprezentowanego przez pełnomocnika: P. Zbigniewa Stachowicza, ul. Jana Pawła II 9, 30-444 Libertów, w sprawie uzgodnienia trasy budowy przyłącza ciepłowniczego do budynku mieszkalnego jednorodzinnego na działce nr 983 obr. 43 Krowodrza przy ul. Narutowicza 14 w Krakowie, w zakresie przebiegu w pasie drogowym w/w ulicy,

## z e z w a ł a m

na lokalizację przyłącza ciepłowniczego do budynku mieszkalnego jednorodzinnego na działce nr 983 obr. 43 Krowodrza przy ul. Narutowicza 14 w Krakowie, w zakresie przebiegu w pasie drogowym w/w ulicy – posiadającej kategorię drogi gminnej, z następującymi warunkami:

1. Trasa przedmiotowego przyłącza ciepłego zgodnie z przebiegiem pokazanym na opieczeto-  
wanym załączniku graficznym do decyzji w skali 1:500.
2. Na czas prowadzonych robót należy zapewnić ciągłość i bezpieczeństwo ruchu pieszych  
i pojazdów, na rozpatrywanym odcinku ul. Narutowicza.
3. Ciepłociąg układać w odwodnionych wykopach wąskoprzestrzennych, na wyrównanym  
podłożu, na warstwie zagęszczonej podsypki piaskowej. Zasyp rozkopów gruntem  
zagęszczalnym, wg normy PN-S-02205/1998 – „Roboty ziemne”.
4. Na skrzyżowaniach i zbliżeniach do istniejącego uzbrojenia, roboty wykonywać ręcznie  
z zachowaniem szczególnej ostrożności. Rozwiązanie ewentualnych kolizji branżowych należy  
uzgodnić z właścicielami (zarządcami) sieci uzbrojenia pozostającego w kolizji.
5. Ciepłociąg układany w pasie drogowym należy wykonać w całości z materiałów nowej  
generacji, wysokiej jakości, zapewniających trwałość, bezawaryjność oraz możliwość  
prowadzenia robót drogowych.
6. Studnie z zaworami odcinającymi wyposażyć we włazy z zabezpieczeniem przeciw kradzieży.
7. Na zakresach robót zapewnić powiązanie sytuacyjno-wysokościowe ze stanem istniejącym.
8. O zgodę na wejście w teren pasa drogowego ul. Narutowicza należy wystąpić do tut. Zarządu  
odrębnym pismem.

## UZASADNIENIE

Decyzja w całości uwzględnia żądania strony, wobec tego zgodnie z art. 107 § 4 Kpa odstąpiono od uzasadnienia.

### POUCZENIE

1. Od niniejszej decyzji służy stronie odwołanie, do Samorządowego Kolegium Odwoławczego w Krakowie, ul. Lea 10 za pośrednictwem Zarządu Dróg Miasta Krakowa, ul. Centralna 53, 31-586 Kraków w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia (art. 127 § 1 i 2 i art. 129 § 1 i 2 ustawy – Kodeks postępowania administracyjnego).
2. Zgodnie z art. 39 ust. 3a ust. z dnia 21.03.1985r. o drogach publicznych (Dz. U. 2018.2068 z późn. zm.) inwestor przed rozpoczęciem robót budowlanych zobowiązany jest do:
  - uzyskania w zależności od wymogów Ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane (tekst jedn. Dz. U. 2018.1202 z późn. zm.) pozwolenia na budowę, zgłoszenia budowy albo zgłoszenia wykonania robót budowlanych,
  - uzgodnienia z zarządcą drogi przed uzyskaniem pozwolenia na budowę, projektu budowlanego obiektu lub urządzenia, o którym mowa w przedmiotowej decyzji,
  - uzyskania zezwolenia zarządcy drogi na zajęcie pasa drogowego, dotyczącego prowadzenia robót w pasie drogowym lub umieszczanie w nim obiektu lub urządzenia.
3. Niniejsza decyzja nie jest pozwoleniem na budowę w myśl art. 28 Ustawy z dnia 7 lipca 1994r. Prawo budowlane (tekst jedn. Dz. U. 2018.1202 z późn. zm.).
4. Warunki przywrócenia pasa drogowego do poprzedniego stanu użyteczności, w tym zakres i technologia robót przywracających stan użyteczności, zostaną określone na etapie wydania zezwolenia na zajęcie pasa drogowego, zgodnie z art. 40 ust. 1 ustawy z dnia 21.03.1985r. o drogach publicznych (Dz. U. 2018.2068 z późn. zm.), w związku z § 2 ust. 2 pkt. 1 i ust. 3 Rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 01.06.2004r. w sprawie określenia warunków udzielania zezwoleń na zajęcie pasa drogowego (Dz. U. 2004.140.1481).
5. Przystąpienie do robót bez wymaganego zezwolenia skutkuje nałożeniem ustawowych kar pieniężnych zgodnie z art. 40 ust. 12 ustawy z dnia 21.03.1985 r. o drogach publicznych (Dz.U. 2018.2068 z późn. zm.).

Nie pobrano opłaty skarbowej zgodnie z częścią III ust. 44 pkt. 2 kolumna 4 pkt. 9 załącznika ustawy z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej (Dz. U. 2015.783 z późn. zm.).

Wobec niezaskarżenia niniejszej decyzji  
w terminie i trybie ustawowo przewidzianym  
stała się ona ostateczna z dn. 12.01.2020 r.  
2020 roku i podlega wykonaniu.  
Kraków, dn. 12.01.2020 r.

podpis i pieczęć  
Monika Błogaczak

z up. PREZYDENTA MIASTA

Robert Cebulski  
Główny Specjalista  
Zarząd Dróg Miasta Krakowa

### Otrzymują:

1. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A. w Krakowie, al. Jana Pawła II 188, 30-969 Kraków, repres. przez pełnom.: P. Zbigniewa Stachowicza, ul. Jana Pawła II 9, 30-444 Libertów;
2. 1 x a/a (12976 /2020, ID: 1815466).



Id: 13.6640.6943.2019

# MAPA DO CELÓW PROJEKTOWYCH

SKALA 1:500 SEKCJA : 7.126.11.18.4.3, 7.126.11.18.4.4

woj: małopolskie

m. KRAKÓW

126102\_9.0043 Krowodrza

Nr ident. jedn. Nr obrębu Nazwa jedn. ewid.

PRZEDMIOT AKTUALIZACJI : działka 983

ul.Narutowicza 17

- granice podano wg mapy numerycznej - przedmiotem planowanej inwestycji nie są budynki sytuowane w odległości mniejszej niż lub równej 4.0m od granic nieruchomości.

- służebności gruntowych nie ustalano

Układ współrz. : "2000"

Układ wysokości : EVRF\_2007\_NH

12.11.2019.

Stan na dzień

Data opracowania

NIE WYKLUCZA SIĘ ISTNIENIA W TERENIE INNYCH NIE WYKAZANYCH NA NINIEJSZEJ MAPIE URZĄDZEŃ PODZIEMNYCH, KTÓRE NIE BYŁY ZGŁOSZONE DO INWENTARYZACJI LUB O KTÓRYCH BRAK JEST INFORMACJI W INSTYTUCJACH BRANŻOWYCH. ODBITKA KOLOROWA NIE NADAJE SIĘ DO REPRODUKCJI CZARNO-BIAŁEJ.

Sporządził : mgr inż. Krzysztof Sabat  
geodeta uprawniony nr 16311

